Gracias. UNED, radioeducativa.

en mi nombre, Miguel Minaya, y en nombre del equipo que realiza este espacio desde la UNED y que escuchan a través de Radio 3, de Radio Nacional de España en FM. Hemos cambiado el horario y el formato del programa con respecto a cursos anteriores y durante este curso estaremos aquí, en Radio 3, sábados y domingos de 7 a 12 de la noche, una hora menos si nos escuchan desde la Comunidad Canaria. También pueden escucharnos a través de la página web de la Universidad, uned.es. ¡Vamos!

En la primera hora de hoy sábado les vamos a ofrecer los espacios Aula de Filología, dedicada al Departamento de Francés, y Revista de Geografía e Historia, que cuenta con dos espacios. En el primero de ellos, dentro del área de Historia Medieval, comenzaremos un curso monográfico dedicado a la figura del Cid Campeador. El otro espacio, dentro del área de Historia Moderna, da paso a otro curso monográfico, que lleva por título general Carlos V y su tiempo. No olviden que la UNED estará en antena hasta las 12 de la noche, pero a medida que vayamos entrando en materia, les iremos avanzando nuestra programación. Ahora ya vamos a dar comienzo al primer espacio de hoy. Se trata de Aula de Filología. En Aula de Filología cada sábado les vamos a proporcionar...

un tema relacionado con nuestra facultad. Para ello contaremos con los propios profesores de la UNED y también con especialistas de otras universidades. Este espacio está abierto a todo tipo de consultas o sugerencias. Mi nombre es Miguel Minaya y el teléfono es el 91 398 60 83. Repito el número de teléfono. 91 398 60 83. También pueden ponerse en contacto conmigo a través del correo electrónico a la siguiente dirección. M. Minaya arroba paz punto UNED punto es. Y ahora ya vamos a entrar de lleno en el espacio de hoy que dedicamos a francés. En Aula de Filología nos acompaña esta tarde la profesora Doina Popalizano. Doina, buenas tardes. Buenas tardes. Buenas tardes y bienvenida porque con este programa y con tu voz comenzamos el espacio de Aula de Filología. Aula de Filología de este curso.

El curso 1999-2000 ya. Doina Popalisano es profesora titular del curso de acceso de la Facultad de Filología y ella es la secretaria también del Departamento de Filología Francesa. Precisamente como secretaria de este Departamento de Filología Francesa está aquí acompañándonos para hablar de las actividades del departamento. Es un departamento muy activo, me consta, yo conozco a todos los profesores de allí y bueno pues siempre están además inventando nuevos cursos y proponiendo nuevas actividades y yo creo que ya se ha convertido en una tradición, ¿verdad? Que todos los años empezamos hablando de las actividades del departamento. Pero yo creo que conviene y es muy interesante porque ahora a lo mejor algunos plazos ya están cerrados pero siempre, bueno, yo creo que los alumnos o los posibles alumnos que nos escuchen que llamen siempre, ya lo dirás tú Doina a lo largo de esta charla. Que llamen y se pongan en contacto después de escuchar todas las actividades que propone el Departamento de Filología, ¿no es así? Pues sí, sí. Si te parece vamos a empezar porque yo creo que es fundamental.

a hablar de dos bloques, quizás, dentro del departamento, lo que son las enseñanzas regladas y las no regladas, por diferenciarlo de alguna manera, ¿no? Exactamente, sí, sí. De todas maneras, yo me imagino que las personas que escuchan nuestro programa están un poco acostumbradas al desarrollo de las actividades de la universidad en general y

saben que las enseñanzas regladas son las que llevan a un título oficial de licenciado, son las licenciaturas, ¿no? Y las enseñanzas no regladas, pues la UNED tiene dos programas, el de enseñanza abierta y el de formación del profesorado, ¿no? Muy bien. Bueno, vamos a empezar por las enseñanzas regladas, porque, bueno, ya sabes que todos los años, desgraciadamente, tenemos que decir que no tenemos licenciatura de filología francesa, ¿eh? Todos los años tú nos preguntas, ¿verdad? No es una pregunta con malicia, ¿eh? Bueno, ya lo sé, que tú, en fin, además tienes mucho interés por nuestros estudios y nuestras actividades, pero es verdad, no tenemos licenciatura de filología, no tenemos licenciatura de filología francesa, entonces las asignaturas...

que impartimos son dentro de la licenciatura de Filología Hispánica. También, bueno, te comentaré, tenemos asignaturas en la Facultad de Filosofía y en la Facultad de Geografía e Historia y en el curso de acceso para mayores de 25 años. Si quieres voy a dar un repaso rápido a esas asignaturas, porque, bueno, yo creo que justamente quizás son las que los que nos escuchan pues conocen más, porque normalmente los que son estudiantes de una carrera universitaria pues saben perfectamente cómo van sus asignaturas, los programas, etcétera, ¿no? Pero, bueno, yo sin embargo pues voy a hacer un breve repaso de esas asignaturas. Diré que toda la información, bueno, aparte de mis conocimientos, ¿no?, de cómo va el departamento, casi todas las informaciones que voy a dar son las informaciones que figuran en las guías de las distintas carreras, guías que son un instrumento muy útil y voy a insistir ahora que estamos a principio de curso en que los alumnos pues, bueno, los seleccion going to be ин tempting if they, meaning when they came to en that time. You get what I mean by that, don't you? I mean时 vitae, organic países. And in that way it's your responsibility to do something positive or pretend that you want to, go through something positive and maintain it because this is just onecalist strategies in that way. Y otra, me ocurre, porque yo también he estudiado programas en eso. Elando enasa en esas area de programas y cont Lyricies con Sepultura y la Institución de Sacaksınciales de Experianza suis Sabina. Y entre las rebellias de FFC, desde las какимheen se filled laloudres en fue así todas saldró que wet spice en unaißla esa manera y lo ar 듯 con lecture PEBEL,

Las lean con atención porque, de hecho, muchas de las informaciones que luego no tienen o se quejan de no tenerlas están contenidas en estas guías. Bueno, entonces, para la Facultad de Filología, la Licenciatura de Filología Hispánica, tenemos tres asignaturas de lengua francesa. Lengua francesa 1, 2 y 3, correspondiente a los primeros, segundo y tercer curso. En lengua francesa 1, las responsables de las asignaturas son las doctoras Alicia Illera y Brigitte Le Guin. Y esta asignatura se centra principalmente en el estudio de la fonética y la fonología francesa. Ya sabes que la fonética y la fonología francesa tienen una complejidad muy superior a las castellanas, especialmente en el dominio de las vocales. Y entonces, para ello, esta asignatura consta de dos instrumentos de trabajo. Es un trabajo muy importante, es un libro, las unidades didácticas tituladas fonética y fonología francesa.

pero luego hay unas cintas magnetofónicas imprescindibles para la preparación de las pruebas personales. Yo sé que las dos profesoras encargadas de la asignatura insisten mucho en la importancia de manejar simultáneamente el texto escrito y las casetes, que además de completar el texto son importantes para comprenderlo y ayudan también a hacer los ejercicios fonéticos. La lengua francesa 2 es, si quieres, de alguna manera una continuación de esa primera asignatura. Su responsable es la doctora Nicole Dulin y se centran sobre todo en el estudio de la morfología. Entonces es una asignatura

principalmente de gramática, de gramática francesa. El objetivo principal que se persigue es la adquisición de un nivel básico de lengua en sus vertientes gramaticales. Y comunicativa. Bueno, hay muchos temas que no voy a mencionar todos, pero vamos a estar.

estudian lo clásico, el sustantivo, el adjetivo, los artículos, los pronombres, las preposiciones, el adverbio, el verbo. El enfoque de esta asignatura es principalmente un enfoque contrastivo, es decir, que se coge la óptica de los hábitos de lengua del hispanohablante con una reflexión especial en los puntos conflictivos entre ambos idiomas, entre el castellano y el francés, que ya sabes que aunque sean de la misma raíz y aunque sean idiomas que en muchas cosas se parecen, pero también tienen muchos puntos distintos y además incluso te diré que muchas veces los parecidos pueden ser engañosos. Tú ya sabes, hablamos de los falsos amigos, que traicionan más que los enemigos. Hay dos espacios de radio a lo largo del año, que tú mismo grabarás, me imagino, con la profesora Nicole Dullard, porque yo sé que...

Justamente ella aprovecha este medio tan importante en la universidad de distancia para contactar mejor con sus alumnos. Y finalmente la lengua francesa 3, que es la misma asignatura que da acceso al curso puente, ¿te acuerdas? Sí, de adaptación. De adaptación, exactamente. Sobre todo para profesores de GB, ¿verdad? Exactamente. Pues esta asignatura, de ella es responsable la profesora, la doctora Rosario Zaeta. Y esta asignatura te diré que es un poco distinta de las otras dos en el sentido de que es como una especie de compendio. Un compendio de lengua y de literatura francesa. Las unidades didácticas son como menos relacionadas quizá unas con las otras, pero todas en todas, cada una de ellas es muy interesante. Porque, por ejemplo, en la primera es una descripción diacrónica de la lengua francesa.

la segunda es una introducción a la fonética y a la gramática histórica que yo sé que mi compañera Rosario Zaeta insiste mucho en que los alumnos no tienen que asustarse de esa asignatura parece aquello de fonética y gramática histórica hecha un poco para atrás y esto es lo contrario es una parte de la asignatura que luego se gusta mucho porque se estudia bien y es divertido incluso ir buscando el origen de las palabras los fenómenos de transformación que ha habido entonces es una de esas cosas que al principio puede parecer árida pero luego es interesante la cuarta unidad didáctica por ejemplo está dedicada a otra cosa que es difícil y a la vez tan interesante en francés que es el doble planteamiento del código oral y del código escrito llegamos así a esa ortografía francesa ¿qué es la ortografía francesa?

tan complicada, que muchas veces los mismos franceses han intentado reformarla y luego la reforma resultó más complicada que lo que se quería reformar. Y por último, las unidades 5 y 6 son de literatura. Se trata de una breve introducción a la literatura francesa desde el periodo de la Revolución y el Imperio hasta la época contemporánea. Bueno, te decía que el departamento imparte unas asignaturas en otras facultades. En la Facultad de Filosofía hay un francés 1 y un francés 2. La profesora encargada es la doctora Rosa María Calvet. Son dos asignaturas, diría yo, sobre todo prácticas, puesto que se trata de enseñar a esos alumnos, ayudar a esos alumnos a comprender una bibliografía. Es una bibliografía de su misma carrera, de la carrera de filosofía escrita en francés.

la asignatura se orienta hacia esa vertiente de traducción, de doble traducción. Y luego lo mismo ocurre en la Facultad de Geografía e Historia, que hay también una asignatura de francés, cuya responsable es también la profesora Nicole Dullas. Bueno, quería decir que más información sobre esas asignaturas hay en las guías de curso de las carreras respectivas, y para todo tipo de problema que pueda surgir a lo largo del curso, pues las profesoras encargadas de ellas están atendiendo gustosamente a los alumnos en sus horarios respectivos de guardia. Para terminar, en el curso de acceso para mayores de 25 años impartimos la asignatura de francés, que es una de las cuatro lenguas extranjeras que se pueden escoger. Y ya sabes que desde hace bastantes años estamos trabajando con un método especial. que hemos elaborado para este tipo de alumnado, que se llama Serrami, y toda la información está contesta.

contenida en la guía del curso de acceso para mayores de 25 años. Un método propio realizado desde aquí, desde la UNED y por profesoras de la UNED. Exactamente. Y que funciona muy bien, por cierto, ¿no? Sí, yo creo que sí, pero bueno, no puedo decirlo yo tanto, ¿no? No lo digo yo. ¿Verdad? Y bueno, ya para estos alumnos tenemos una serie de programas de radio específicos. De apoyo, ¿verdad? Dentro del tiempo. Del curso de acceso. Exactamente, del curso de acceso. Bueno, y dentro de las enseñanzas regladas, no quiero que se me pase por alto hablar del doctorado. Así como sabes que no, bueno, he explicado que no tenemos licenciatura de filología francesa, pero sí desde hace varios años, concretamente desde 1992, ya podemos decir que tenemos una tradición. Exactamente. Tenemos un programa de doctorado. Entonces, con nosotros se pueden hacer todos los créditos que conduce. Se pueden hacer al doctorado y también se puede realizar la tradición.

tesis doctoral. Al finalizar todo ese periodo de enseñanza, los alumnos obtienen el título de doctor por la Universidad Nacional de Educación a Distancia en filología, sección de filología francesa. Bueno, te voy a solamente enumerar los cursos que tenemos. Son ocho cursos que tenemos de doctorado, de los cuales siete son de literatura, sobre literatura. En este departamento nuestra propia investigación es más bien orientada hacia el campo de la literatura y hay un curso de didáctica. Entonces, este curso de didáctica… …de didáctica del francés lengua extranjera, cuya responsable es la doctora Nicole Dulin, y luego te decía que los otros siete son de literatura. Hay un curso, diríamos, de literatura, podríamos decir, general o de teoría de la literatura.

que es un curso que viene muy bien como introducción a los estudios literarios, que yo aconsejo mucho a los alumnos, sobre todo los que hacen poco de tiempo que han terminado sus estudios universitarios y a lo mejor quieren un poco reorientarse o sobre todo refrescar sus conocimientos en todo lo que es la crítica literaria, la teoría y la metodología, que es una cosa que le va a servir luego en cualquier otro campo literario más concreto. Este curso lo imparte la doctora Alicia Iera y se llama Técnicas Narrativas. Y luego los otros cursos son más específicos de un periodo concreto de la literatura. Para el siglo XVIII tenemos el curso de la doctora Mercedes Boisareu sobre subgéneros narrativos en la novela francesa del siglo XVIII. El siglo XIX está presente, que es además un gran siglo de la literatura.

verdad tan bonita, está presente con varios cursos. Hay un teatro del drama romántico al teatro burgués, la evolución del teatro francés en la segunda mitad del siglo XIX y sus

relaciones con el teatro español, lo imparte la doctora Rosa María Calvet, que además es un curso que viene muy bien no solamente a los alumnos de tercer ciclo de filología francesa, pero también a los de literaturas hispánicas, puesto que se contempla dentro de la literatura comparada. Luego, ficción histórica en la literatura francesa del siglo XIX, impartido por la doctora Brigitte Le Guin, el relato fantástico de la doctora Alicia Marinho y, bueno, esto sería para el siglo XIX. Perdón, he saltado del siglo clásico el curso de la doctora Rosario Zanon. Y luego, la doctora Rosa Eta, sobre la recepción de un clásico francés en España, La Fontaine y sus fábulas, que es un curso que ella...

empezó a impartir el año pasado, puesto que ella misma trabajó para su propia tesis doctoral en este curso, y que también es un curso que entra en esta literatura comparada, y que muchas personas del departamento estamos trabajando en ella. Y finalmente, un curso que imparto yo misma sobre escritores francófonos contemporáneos, mezclas textuales y culturales. Bueno, esta es nuestra oferta en cursos, le he dicho un poquito rápido, a lo mejor... Bueno, pero yo creo que para los posibles alumnos los que estén interesados, yo creo que les centra un poco por dónde van las directrices. Exactamente, yo creo que sí. Principalmente tienen que recordar esto, que son principalmente cursos de literatura. De todas maneras, si alguno luego quiere plantearse la tesis doctoral en el campo de la lingüística, pues también se le puede ayudar mucho desde el departamento, puesto que hay personas enormemente competentes en este campo. Muy bien. Y bueno, si te... Si te parece, creo que yo con las enseñanzas arregladas...

he terminado. Pues yo creo que sí, que has dado una pincelada, por supuesto no nos podemos detener como tú misma has dicho, pero yo creo que lo has dejado muy claro, ¿no? Las actividades dentro de enseñanzas regladas. ¿Podemos pasar ahora, si te parece, al campo de las enseñanzas no regladas? Como comentabas antes, ¿no? Exactamente, puesto que incluso yo creo que a lo mejor como te decía, creo yo que los alumnos que están dentro de una, digamos eso, de las enseñanzas regladas, pues tienen como más información y quizá justamente esos programas que puedan interesar, no sé si a más gente, pero a gente más diversa quizá, pues tienen menos saben menos de ellos, ¿no? Tienen menos publicidad. Empezamos por la enseñanza verdaderamente abierta, el programa de enseñanza abierta. Es decir, la UNED tiene dos programas, ¿no? Enseñanza abierta y formación del profesorado. Esto es decir que el programa de enseñanza abierta está, pues como su nombre lo indica, pues dirigido a, digamos, toda persona que está interesada en un campo determinado.

no exige una titulación previa. En cambio, el programa de formación del profesorado, pues sí exige una titulación de licenciado o diplomado, lo que sea. Y muchos cursos de ellos están orientados más hacia la formación del profesorado. Son cursos de reciclaje o de formación permanente. Pero te voy a decir que en matrícula abierta, como lo llamábamos antes, o enseñanza abierta, muchos cursos también sirven para la gente que ya tiene una licenciatura. Es decir, el hecho de que tengan una entrada libre, por así decirlo, no quiere decir que sean unos cursos inferiores en calidad o en requisitos, incluso de requisitos académicos a lo largo del curso. Entonces, los cursos que tenemos son, a un nivel elemental de lengua francesa, se llama...

Justamente así, lengua francesa a nivel elemental y se utiliza como método, este método del que hablábamos antes, el Serami, que es el método que nosotros, te dije, que

confeccionamos para el curso de acceso para mayores de 25 años. Justamente porque es un método de autoaprendizaje dirigido a adultos. Entonces, ofertamos un curso de lengua francesa de nivel avanzado. Este curso se llama precisamente Enriquecer su francés a distancia, Enrichir vuestro francés a distancia.

Es un curso para personas que ya tienen un buen nivel de francés, pero justamente no quieren perder este nivel. Porque siempre hemos pensado, además por tu propia experiencia lo sabes, un idioma es una cosa que siempre tienes que practicar, que nunca está adquirido para siempre y en los mismos niveles. Es decir, un idioma se oxida. Más que olvidarse, se oxida. Es decir, que bueno, pues te falta la práctica, te olvidan parte de las cosas, pero además, y luego además te quedas como estancado en un nivel. Entonces hemos pensado, pero claro, cuando ya sabes un idioma te da pereza, pues ponerte otra vez a irte a una academia o a unos, otra vez el cursillo de siempre, las horas, dos veces por semana, por la tarde y eso. Entonces hemos pensado que para todas esas personas, pues un curso a distancia, que les permite libertad en sus horarios, en el trabajo mismo, pues les podría venir bien.

Incluso lo ofrecemos, además, creo que es una buena cosa, en colaboración con una universidad francófona, con la Universidad de Lausanne, concretamente con la Escuela de Francés Moderno, de esta universidad que tiene una amplia experiencia en el francés a extranjeros, puesto que, bueno, ya sabes, tú, Suiza, desde siempre es una tierra cosmopolita, que las universidades suizas tienen muchísimos estudiantes extranjeros y ellos trabajan mucho con los estudiantes extranjeros. Entonces, pues nos han ofrecido un material que nosotros hemos adaptado y es el material que estamos ofreciendo este año a nuestros alumnos. Hay que tener un nivel avanzado, no se exige ningún requisito previo, pero hemos puesto a disposición de los alumnos una auto-evaluación, porque pensamos que tampoco hay que llamar a engaño, ¿no? Es decir, que realmente el que quiera seguir este curso, que sepa que es un nivel avanzado de francés. Y luego, dentro también de la enseñanza abierta, tenemos otro curso de literatura. Literatura es un curso de literaturas francófonas.

Historia de las literaturas francófonas, que presenta un panorama de lo que es la francofonía. Y luego se estudian, se leen y se estudian obras de Bélgica, Suiza y Canadá. Y en el programa de formación del profesorado tenemos dos cursos. Un curso de metodología de la literatura y otro curso de metodología en general del francés lengua extranjera. El curso de literatura que ofrecemos es un curso que ya hemos ofrecido el curso pasado, que es la utilización de la literatura juvenil en la clase de francés lengua extranjera. Ya hemos hablado, hemos tenido ocasión en otros años de hablar de ese tema, que es interesante. Además, tú sabes que a mí me gusta mucho el uso en la clase de francés lengua extranjera, no de la literatura clásica, digamos, de los monstruos de la literatura, los que los niños algunas veces pues...

Les cuesta más trabajo. Sino de literatura juvenil, esa literatura que muchos han despreciado algunas veces, pero que es muy rica. Y luego hay un curso de didáctica del francés lengua extranjera, que está impartido por la profesora Mercedes Boisareu. Y como gran novedad este año, como tú dices que siempre en los programas de radio del principio de curso hablamos de novedad. Pues esta misma profesora, la doctora Mercedes Boisareu, en colaboración con la doctora Nicole Dullin, van a empezar un máster. Es un máster en

didáctica del francés como lengua extranjera. Está impartido también en colaboración. Es una colaboración muy rica de la que el Departamento de Francés enriquece. Se trata de la colaboración con la Universidad de Borgonia. Gracias.

de Francia, con la Escuela Normal Superior de Fontenay Saint-Cloud, también de Francia, con la Universidad Autónoma de Barcelona y la Universidad de Mons en Bélgica y también con la Fundación Universidad Empresa. Hombre, pues yo creo que es interesante, ¿no? ¿Verdad? Realmente el prestigio de todas las universidades que están ahí, ¿verdad? Ya promete ser interesante. Y este máster tiene un doble objetivo. Por una parte, se trata de afianzar y actualizar los conocimientos lingüísticos y de civilización francesa del alumno y también de introducirlo de forma básica en ámbitos nuevos, como pueden ser la psicolingüística, las nuevas tecnologías, la misma didáctica, que le pueden ayudar en su tarea docente. Se trata de actualizar conocimientos y también de formarse básicamente en prácticas, más ineludibles para la clase, como corrección fonética, programación.

etcétera. Toda la información sobre este curso se puede obtener a través de la Fundación Universidad Empresa en el teléfono 91 548 98 68 y aunque en principio la preinscripción era solamente hasta el 8 de octubre, yo invito a todas las personas interesadas en acudir a este teléfono que seguramente encontrarán una solución. A su caso es un máster que tiene 800 horas de trabajo, es decir que son 80 créditos repartidos en dos años, pero al final del primer año a petición de los interesados se puede expender un certificado correspondiente a los créditos cursados que serán unos 40. Lo digo eso para personas que a lo mejor pues sus necesidades profesionales o laborales tienen que digamos que justificar.

Certificar algunos créditos al final incluso del primer año. En el departamento también se le puede dar todo tipo de información. Muy bien, pues hay que dejarlo aquí, Doina. El tiempo, como siempre, nos juega una mala pasada y no tenemos más tiempo. Solo quiero agradecerte tu presencia en este espacio. Yo creo que ha sido muy clara y muy específica de las actividades del departamento de Filología Francesa, que era de lo que se trataba de hacer este programa. Y nada, no me quiero despedir de ti, porque habrá una nueva intervención durante el curso. Y solamente decirte que muchas gracias por acercarte hasta aquí y que nos veremos pronto. Hasta pronto, entonces, Doina. Hasta pronto. Termina aquí Aula de Filología.

Esta sintonía que ustedes escuchan volverá a sonar de nuevo el próximo sábado, día 23, a partir de las 7 de la tarde. Una hora menos si nos escuchan desde la Comunidad Canaria. En el próximo programa trataremos de literaturas hispánicas. Las cantigas de Amigo y el Amor Cortés serán los referentes sobre los que se base el comentario del profesor Juan Victorio. Por nuestra parte, nada más. Recuerden que desde aquí contamos con su compañía el próximo sábado. Gracias por la atención que nos han prestado. Ahora, dentro de la programación de la UNED, les dejo con nuestra compañera, Pilar Carrasco, en el tiempo de Revista de Geografía e Historia.